

# 유네스코 아시아 會員各國의 國家圖書發展推進機構 責任者를 위한 세미나 (下)

黃 文 成 譯  
國立中央圖書館 指導協力課

## 5.4. 圖書供給振興

5.4.1. 圖書供給이란 것은 恒常 아시아 地域의 出版過程에 있어 가장 脆弱한 羈絆으로 看做되어 왔다. 하나의 製品으로서의 圖書가 지닌 여러 特殊性으로 인하여 그 需要에는 적지 않은 問題點이 惹起된다. 이러한 問題點은 높은 文盲率, 낮은 購買力, 讀書習慣의 缺如라는 面에서 現在의 非組織의인 供給經路와 結付시켜 생각해 볼 때 더욱 深刻해 진다.

5.4.2. 同 세미나는 某 유네스코 顧問이 作成 提出한 “圖書의 供給을 增加시키기에 있어 NBDC의 役割”이란 題下의 論文을 審議하였다. 同 論文에서는 圖書供給의 相異한 方法 即 直接的인 것과 間接的인 것의 概要를 說明하였다. 또한 圖書供給經路上 서로 다른 機能間的 相互關係에 對해 言及하였다. 특히 農村地域에서의 書店의 增加와 效果의인 圖書販賣와 圖書市場의 設置 및 圖書博覽會等 重要性에 對해서도 論하였다. 圖書를 宣傳함에 있어 新聞, TV 및 라디오의 利用뿐만 아니라 各種 圖書館의 組織化에 대해서도 言及하였을 뿐 아니라 小賣商을 爲한 割引比率의 標準化라는 問題와 外上去來制度 그리고 圖書輸出振興에 對해서도 言及하였다. 이와 같은 여러 가지 事實로 미루어 볼 때 NBDC는 또 다른 主要役割을 擔當하는 機關이 된다.

5.4.3. 몇몇 代表는 自國內에서는 훌륭한 圖書는 各 新聞紙上에 公告되며 어떤 나라에서는 新刊圖書着手時에는 特別記念儀式이 舉行되며 이와 같은 行事는 NBDC의 後援下에 開催되기도 한다.

5.4.4. 同 세미나의 合意事項은 NBDC가 事實上 國內外에 걸쳐 圖書供給數量을 增加시키는데 있어 主要 役割을 遂行할 수 있다는 것이다. 아시아 地域의 各國 政府는 書籍商을 爲하여 大都市 및 中小都市에 있어 示範이 될 만한 書店을 通하여 圖書供給數量을 增加시키기에 있어 當該國의 NBDC의 勸告나 支援을 받을 수 있다. 그리고 同時에 특히 中小都市나 農村地域에 있어

自由로운 供給經路의 利用可能性을 模索할 수도 있다. 이를 테면 圖書供給은 各郵遞局, 鐵道路邊書店과 共同小賣店을 通하여 이루어 질 수 있다. 圖書에 對한 郵便料金を 輕減시켜 줄 수도 있고 圖書를 遠隔地까지 보다 迅速하게 運搬할 수 있도록 補助金(政府)으로 圖書運搬車輛을 導入할 수 있다. 中小都市에서는 圖書博覽會나 展示會를 開催할 수 있다. 各國 政府는 NBDC의 協助를 얻어 外換이 不必要한 讀書資料나 地域의 으로 再刷내지 翻譯된 圖書資料에 浪費되지 않도록 하기 爲해서 圖書輸入量을 合理化할 수 있다.

5.4.5. 同 세미나는 圖書輸入이라는 論題에서 開發途上國 특히 英語使用國에서 出版된 圖書에 굉장한 需要가 있음을 論議하였다. NBDC는 當該國 政府에 現金補助, 輸入補償 및 税金輕減等과 같은 形態로 圖書輸出業者에게 도움을 줄 수 있는 諸般 誘인에 對해 勸告할 수 있다. 세미나에서는 또한 유네스코와 같은 國際機構가 開發途上國에서 出版된 著名한 圖書를 當該國의 固有言語 및 翻譯本의 輸出獎勵에 積極的 努力을 해 주도록 해야 할 것을 促求하였다.

## 5.5. 讀書振作

5.5.1. 아불 핫싼氏는 圖書發展에 있어 讀書習慣의 特別한 重要性을 強調하면서 그가 圖書發展出版業의 必要條件으로 言及한 바 있는 讀書增進方案에 있어서 NBDC가 遂行할 수 있는 役割에 對해서 論及한 바 있다. 讀書習慣의 振作이란 매우 重要하기 때문에 유네스코는 1972年度 “世界圖書의 해” 期間中 主要主題가 운데의 하나로 選定, 採擇한 바 있었다.

5.5.2. 그리고 그는 이러한 面에서 지금까지 이룩된 훌륭한 業績가운데 몇가지에 대해 披瀝하였다. 어떤 代表는 關心있는 提案을 同 세미나에 내놓았던 바 거기에는 그는 自己가 教育받은 에리트 階層間的 讀書振作만이 不充分하다고 말한 바 있기 때문에 圖書와 讀書에 對한 全般的인 社會의 性向을 把握할 必要性에 對

해 言及하였다. 또 다른 代表는 各圖書館이 該當國內에서 讀書性向을 創出해 내고 振作시키고, 또한 維持시켜 나가는데 效果的 役割을 遂行할 수 있기 때문에 大規模의인 圖書館 네트워크 設置를 呼訴한 바 있다.

5.5.3. 同 세미나는 아시아 地域內의 多數 國家의 낮은 教育水準이 同地域內의 讀書를 振作시키기 爲해서 解決해야 할 唯一한 問題가 되지 못한다는 事實을 特히 強調하였다. 效果的 讀書振作運動은 甚至於 知識層에도 確實히 必要한 것으로 나타난다. NBDC는 이와 같은 運動을 爲한 有益한 機關이 될 수 있다. 同 세미나는 아시아 地域內의 各國 政府가 統合된 方式으로 學校의 設置와 아울러 公共圖書館의 設置를 強化할 것을 決議하였다. 小規模의인 邑面圖書館뿐 만 아니라 兒童圖書館發展에도 特別한 關心이 주어져야만 한다.

5.5.4. 同 세미나는 讀書運動의 一環으로 遂行될 수 있는 一部 活動에 對해 特히 言及하였다. 그 가운데에는 兒童文學 라디오 및 TV를 통한 對談 프로 및 特別한 境遇 賞品이나 膳物로서 圖書를 利用하는 것 등이 있다. 同 세미나는 讀書에 對한 研究調查를 行할 것과 아울러 農村地域에서의 圖書賣買에 對한 研究檢討도 併行되어야 할 것임을 建議하였다.

#### 5.6. 圖書產業과 市場開發方案

5.6.1. 同 세미나는 大體의인 面에서 上記 主題에 關하여 討議하는 동안 뉴델리 所在 某 出版社支配人인 말 D.N. 호트라氏가 提出한 “圖書產業과 市場開發에 있어 NBDC의 役割”이란 題下의 論文을 審議하였다.

5.6.2. 그는 圖書產業을 가장 優先的으로 다루어 줄 것을 呼訴하면서 圖書產業과 防衛產業間의 類似點을 比較하였다.

그는 防衛產業이란 外部의 侵略으로부터 一國의 領土와 그 國民에 對해 物理的 保護措置를 講究하는 것임에 反하여 圖書產業은 一國民의 精神的健康을 保護하여 주는 것임은 勿論 그 나라의 모든 主要部門의 發展에 必須的인 圖書資料를 國民에게 提供하여 주는 것이라고 말하였다.

5.6.3. 그는 NBDC가 圖書產業과 市場開發에 있어 遂行할 수 있는 主要機能 가운데의 一部를 다음과 같이 列舉하였다.

- i) 圖書와 有關한 專門團體의 創設과 強化
- ii) 圖書產業上 必要로 되는 人的資源의 開發과 아울러 높은 水準에 이르도록 하기 爲한 專門人養成計劃과 세미나 構成
- iii) 圖書發展에 있어 相異한 部門에 關한 研究, 調査, 檢討進行
- iv) 圖書產業上 倫理規範의 採擇과 職業活動規制案 實施

v) 圖書에 對한 書誌的 및 技術情報提供

vi) 圖書產業과 同專門職員에 對하여 充分한 信用을 來制와 財政上의 特惠를 賦與하도록 政府에 建議하는 일

vii) 圖書產業上 公共 및 個人部門間의 利害關係均衡 調整

viii) 一方으로는 政府와 產業間, 他方으로는 大衆과 圖書產業間의 連絡機關으로서의 役割遂行

5.6.4. 上記 論文에 對한 討議過程에서 特히 專門職員養成에 對해 言及하였다. 同 세미나는 이러한 事實이 야말로 NBDC가 遂行해야 할 絕對必要한 業務라는 點을 論議하였다. 必要한 人的, 經濟的이거나 或은 物質的形式으로 유네스코나 其他 國際機構로부터 支援을 要請해야만 한다. 델리大學이 導入한 “出版學” 專攻分野 등의 大學水準의 研究課題로 圖書出版을 學問分野로 導入시키는데 따른 몇가지 提案이 있었다. 同 세미나는 高度의 圖書專門技術拾得을 爲하여 職員의 海外派遣이 보다 有益하리라는 點을 勘案하여 一國의 熟練된 專門家의 絕對不足에 對한 集中養成計劃에 對한 論議하였다.

#### 5.7. 地域協力和 國際協力

5.7.1. 上記 主題討議劈頭に 아불 핫산氏는 圖書가 國際的商品이 되려면 地域的 및 國際的인 協력이 必要하다고 한 事實에 세미나의 關心을 끌었다. 이런 面에서 特히 NBDC는 훨씬 더 많은 일을 遂行할 수 있다.

5.7.2. 다음 討論은 地域的協력을 이룰 수 있는 세계의 主要分野 即 情報, 訓練 및 研究 등에 關한 것이었다. 세미나의 合意事項은 아시아 地域에서의 圖書發展狀況에 對한 情報交換所로서의 役割을 할 地域 센터가 있어야 한다는 것이다. 이러한 事實은 特히 아시아에 重且大한 것인 大陸의 規模, 人口, 基礎讀書資料의 利用可能性에 內在하는 Gap에서도 더욱 두드러진다. 教育分野에 있어서는 여러 가지의 手段方法을 通하여 持續的인 活動이 展開되지 않으면 안 된다. 이는 教育받지 못한 사람들의 相當數를 除去하여 주는 데 도움을 줄 뿐만 아니라 아시아 地域의 圖書產業의 圖書生産과 供給面에서 最新의 發展狀況에 步調를 맞출 수 있도록 해주는 것이다. 아시아 地域에 關한 研究, 調査, 檢討를 行할 充分한 根據가 있다. 가령 아시아 地域內의 大部分의 國家中에는 낮은 教育水準, 아직 開發되지 못한 讀書習慣, 機械 및 原資材不足, 非組織的 供給體制라는 많은 要因이 共通의 現象이다.

5.7.3. 同 세미나는 NBDC가 아시아 地域內의 國家들 사이에 보다 緊密하게 접촉할 수 있는 方案에 關해서도 討議하였다. 如斯한 接觸과 交流를 通하여 보다 많은 것을 얻을 수도 있다.

5.7.4. 다음 아시아各國의 NBDC의 활동은 세계의 다른 지역의 類似機關과의 國際的協力을 爲한 涉外方案을 模索한 中央機構에 依하여 調整되어야 한다.

5.7.5. 同 세미나는 아시아 지역의 中央調整機關의 機能이 유네스코 카라치 地域圖書發展센터에 依하여 遂行된다는 點에 滿場一致로 意見의 一致를 보았다. 다시 말해 유네스코 아시아 地域센터는 圖書發展에 關한 限各會員國에는 반드시 NBDC라는 것이 있어야 한다는 것이다. 同 세미나는 위와 같은 센터가 아시아 地域의 圖書發展活動에 보다 큰 影響을 주도록 하려면 그 活動의 幅을 넓히도록 하여야 하며, 아울러 아시아 地域의 著名作家, 出版者, 圖書輸出入業者의 名鑑인 Asian Books in Print와 같은 參考圖書의 編纂 및 刊行과 같은 計劃을 實行할 수 있도록 하지 않으면 안되며 이와 더불어 아시아 地域에서 刊行된 著名圖書에 對한 評價와 地域乃至 細部地域을 土臺로 하여 圖書產業의 主要分野에 對한 研究檢討를 行하도록 하여야 한다는 點에 대해 討議하였다.

5.7.6. 世界圖書의 해를 前後하여 胎動하기 始作한 圖書發展推進은 亞洲地域의 圖書發展에도 相當한 機會를 賦與하게 되었음을 強調하였다. 同 세미나는 萬一 유네스코 地域센터가 보다 많은 職員과 基金을 即刻 確保하지 못하게 된다면 그 活動力도 喪失하게 되리라는 憂慮를 나타냈다.

5.7.7. 세미나는 또한 日本의 東京圖書開發센터의 役割에 對해서도 言及하였다.

同 센터는 圖書生産에 對한 여러 訓練過程을 計劃, 實踐에 옮김으로써 아시아 地域에 對하여 有益한 奉仕를 하여 왔음을 認定하였으며 그 외에도 同 센터는 여러 開發途上國에 訓練團을 派遣하였으며 아시아의 一般讀書資料計劃을 支援하였을 뿐만 아니라 非라틴語系統의 活字體 開發에도 支援을 아끼지 않은 바 있었다.

5.7.8. 同 세미나는 東京센터가 이루어 놓은 훌륭한 成果가 持續되어야 한다는 事實에 意見의 一致를 보였다. 그러나 計劃이나 活動面에서 不必要한 重複을 避하기 爲해서도 유네스코 地域센터와 適切하고도 緊密한 調整이 이루어져야 한다는 事實을 建議하였다.

## 6. 問題點과 解決方案

6.1. 會員各國이 지닌 問題點을 보다 깊이 파고 들어 其解決方案을 模索하고자 거의 同一한 立場에 處해 있는 國家의 代表를 三그룹으로 나누었다.

6.2. 이미 NBDC를 設置한 國家 即 印度, 馬來, 필리핀, 싱가포르, 스리랑카 등으로 이루어진 第1 그룹은

그들 各國의 成果를 檢討함과 同時에 그것을 보다 効果的으로 運營하려면 어떻게 하는 것이 가장 最善의 길인가에 對하여 熟議하였다. 이들의 共通의인 不滿은 基金不足이었다. 그 외에도 그들 國家의 NBDC가 部分의 運營을 해왔거나 아니면 大概是 公職에 있는 官吏가 名譽職으로 兼任해 왔다. 그들은 適當한 事務局도 갖고 있지 못할 뿐더러 어떠한 業務執行權限도 가지고 있지 못한 機關에 不過할 따름이다. 一部國家에서 圖書產業上 여러 가지의 構成要素別 專門機關도 없는 實情에 있는 것과 같이 그들中 如何한 것도 充分히 國家를 代表할 만한 것으로 보기는 어렵다. 如斯한 事實은 企劃調整機關으로서 그 機能을 遂行하는 NBDC의 業務를 어느 程度까지 妨害한 結果를 가져 왔다. 또한 NBDC와 유네스코 各會員國의 國家委員會사이에 意思疏通이 원만히 이루어지지 못하였음이 分明해졌다.

6.3. 一國의 NBDC가 其機能과 活動이 何處에서나 圖書에 影響을 주는 急變하는 狀況에 適應할 수만 있게 된다면 한층 다이내믹한 機構가 될 수 있으며 그리하여 그것은 周期的으로 다시 活氣를 되 찾을 수 있고 보다 活潑해 지리라는 것이 同 세미나의 一致된 見解였다. 同 세미나의 決議에 비추어 NBDC는 調整機關 以外에도 政策決定機構가 되어야 한다는 것이다. 이리하여 모든 決定된 事項을 제대로 遂行할 수 있으며 또한 政府補助形式으로 充分한 財政基盤을 構築하도록 하여야 하며 事務局은 有資格專門家로 組織되어야 하고 事務上의 權限以外에 財政上의 權限이 賦與되어야 하는 것이다.

6.4. NBDC의 設置를 하고 있는 過程에 놓인 國家 即 아프카니스탄, 인도네시아, 크메르 등은 第二 그룹을 形成하였다. 이들 나라는 여러 複雜한 手續節次가 NBDC의 設置上 唯一한 障礙이며 아울러 이와 같은 여러 節次가 1974년까지는 없어 질 수 있으리라고 展望하였다. 그들은 파키스탄 首都 카라치에 所在한 유네스코 地域센터의 協助로 위와 같은 일을 보다 迅速히 處理할 수 있으리라는 點에 關해 論議하였다. 이 第二그룹에 屬한 나라는 同 센터가 1966년 東京會合以後 처음으로 NBDC를 設置하도록 促求하여 왔다는 事實을 想起시켰다. 여러 나라에 專門家가 派遣되었고 많은 情報가 提供되었으며 數回에 걸쳐 地域 세미나 등에서 如上한 바의 主題를 놓고 討論한 바 있었다. 同 세미나의 全般的 見解는 카라치센터가 그러한 努力을 앞으로도 계속해야 할 것이며 如斯한 問題를 다른 것에 優先하여 考慮할 것은 勿論 아시아 地域의 모든 國家에 NBDC의 設置를 促進시키도록 하기 爲해서 要請이 있을 때는 人的, 物的 支援을 해 주어야 한다는 點에 全的으로 合意하였다.

6.5. 最大 그룹인 第三그룹은 방글라데쉬, 이란, 韓國, 라오스, 네팔, 泰國 및 越南 등으로 構成되었다. 이들 國家의 當面問題는 現在の 組織을 오직 圖書發展의 役割만을 遂行할 수 있는 機關으로 改造하도록 하는 것이다. 現在の 이들 機構가 비록 그 機關名이 各其 다르다고 할지라도 NBDC의 機能을 遂行한 바 있었다. 그러나 其中 一部는 그 지닌 바 權限에 따라 다른 機能을 가지고도 있다.

同 세미나는 아시아 地域에 있어서의 모든 NBDC가 共通의 同一專門機關名을 가진 必要性은 없다는 事實에 合意한 바 있다. 圖書開發機構는 여러 가지로 呼稱될 수 있다. 보다 重要한 問題는 이와 같은 機關이 當該國政府에 依하여 充分한 支援을 받아야 하며 圖書產業의 폭넓은 代表機關이 되어야 한다는 事實이다.

### 7. 勸告事項

7.1. 同 세미나는 NBDC라는 概念이 아시아 地域에서 대체적으로 認定을 받는다는 事實에 特히 滿足의 뜻을 表하였다.

7.2. 同 세미나의 閉幕에 즈음하여 勸告案을 두가지 部分 即 國家에 依한 設置와 地域내지 國際協力 등으로 區分하였다.

#### 7.3. 國家에 依한 設置

7.3.1. 圖書關係 專門的國際機構에 依해서 1972年 世界圖書의 해에 유네스코의 激勵로 이루어진 圖書憲章(Charter of the Book)을 모든 會員國에서 採擇하도록 하여야 한다. 그것은 圖書가 오늘 날 社會에서 차지하는 獨特한 位置를 그대로 잘 明示해 주고 있기 때문이다. 同 憲章은 또한 國家發展을 圖謀함에 있어 그 重大한 役割에 알맞는 圖書發展方案을 指導함에 絕對必要的 諸般 原理의 概要를 說明해 주고 있다.

7.3.2. NBDC의 構造編制 및 專門名稱은 國家에 따라 다를 수 있으며 關係國의 特殊必要성과 形便에 따라야 한다는 點에 合意하는 한편 活潑한 圖書產業의 振興을 爲한 強力한 調整機關의 必要성과 그 正當성이 모든 開發途上國에 있어서 한층 明白해 진 것이다. 따라서 同 세미나는 아직 如何한 NBDC도 樹立하지 못한 國家에 對해 그 것을 곧 設置할 것을 強力히 勸告하였다.

7.3.3. 그 외에도 아직 完全自立 可能的인 NBDC로서가 아니라 그 機能中 一部分을 遂行하는 機構를 가진 國家에 대해서도 그와 같은 機關을 오로지 圖書發展을 爲해서만 運營되는 機構로 再組織할 것도 아울러 勸告하였다.

7.3.4. 國內外에 걸쳐 圖書에 影響을 미치는 여러 急變하는 周邊情勢의 觀點에서 同 세미나가 現在の

NBDC가 계속해서 그 構成, 機能과 活動을 檢討할 것을 建議하였다.

7.3.5. 同 세미나는 各國 NBDC가 圖書產業上 相異한 分野에서의 差異點을 반드시 가려내어 그 均衡의 發展을 圖謀하도록 하여야 한다는 點에 合意하였다.

7.3.6. 各國 政府는 NBDC가 有力한 機關이 되도록 하려면 이들 機關의 設置, 組織내지 再編成을 支援하지 않으면 안되고 아울러 財政의 支援以外에도 老練하고도 專門的인 職員을 갖도록 해주지 않으면 안된다.

7.3.7. 同 세미나의 勸告案은 財政의 支援이 政府當局으로부터 循環的補助金의 形式으로 나오기는 하더라도 國家의 見地에서 그것은 여러 團體의 寄附를 받지 않으면 안되고 그 외에도 教育乃至 文化財團이나 國際機構로부터 財政支援을 要請하도록 하여야 한다.

7.3.8. NBDC 或은 이와 같은 機關이 아직 設置되지 못한 國家의 境遇에는 圖書產業에 責任을 질만한 政府部署가 圖書產業과 그 貿易에 있어 國家的專門機關의 創設을 支援하도록 하여야 한다. 그것은 NBDC의 成功的運營에 先決要件이기도 하다.

7.3.9. 同 세미나는 各國 政府가 圖書產業을 가장 主要產業으로 分類하여 모든 支援을 그 發展에 두도록 할 것을 強力히 勸告하였다.

#### 7.4. 地域協力和 國際協力

7.4.1. 유네스코는 카라치所在 아시아 地域 圖書開發 센터를 통하여 NBDC가 없는 나라에 계속적인 設置支援을 해주어야만 하며 아울러 그 再組織이나 再編成에도 繼續的인 도움을 주도록 하여야 한다.

7.4.2. 유네스코 地域센터는 아시아 地域內의 여러 NBDC의 研究活動을 널리 發表하여야 하며 이를 爲하여 同 세미나는 모든 NBDC가 그 活動狀況을 同 센터에 通報하여 줄 것을 促求한 바 있다.

7.4.3. 同 세미나는 아시아 地域의 NBDC가 相互間 定期的的交流을 갖도록 하며 아울러 刊行物이나 學術誌 등의 交流를 하도록 勸告하였다. 이와 같은 交流는 其他의 圖書關係國際機構와도 이루어 지도록하여야 한다.

7.4.4. 同 세미나는 카라치센터가 아시아 地域內에 圖書發展을 增進시킴에 있어서 完全한 役割을 遂行할 것은 勿論 보다 큰 影響을 줄 수 있도록 하기 爲해서 充分한 數의 專門家와 充分한 基金을 提供해 줄 것도 건의하였다.

7.4.5. 그 외에 同 세미나는 유네스코 地域센터가 그 活動內부에 參考圖書의 刊行을 包含시켜야 할 것을 建議하였다.

7.4.6. 東京圖書發展센터는 아시아 地域의 不必要한 活動의 重複을 避하기 爲해서 유네스코 地域센터와 繼續的인 調整을 하도록 하지 않으면 안된다.